

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

## Chambre des Représentants

19 JUNI 1952.

### WETSONTWERP

houdende regularisatie van het in de steenkolen-  
nijverheid en -handel ingevoerd perequatiestelsel  
van sommige kosten.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN  
EN DE MIDDENSTAND (1), UITGEBRACHT

DOOR DE HEER EECKMAN.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Hierna vindt U de historiek nopens de oprichting en  
aktiviteit van de « Perequatiekas », welke het voorwerp  
uitmaakt van onderhavig wetsontwerp.

#### I. — Vroegere toestand.

##### A. — Oprichting van de Kas voor Perequatie onder de bezetting.

De Kas voor Perequatie werd opgericht bij besluit van  
5 October 1943, ten einde een eenvormige prijs voor de  
brandstoffen te handhaven door een verdeling van de buitengewone onkosten over al de verbruikers.

Zij was beheerd door een commissie bestaande uit :

1. een Directeur-generaal bij het Mijnbestuur;
2. een afgevaardigde van het Commissariaat voor Prijzen en Lonen;
3. een afgevaardigde van de Bedrijfsgroepering Kolenkleinhandel;
4. een afgevaardigde van de Bedrijfsgroepering Kolen-groothandel.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Heyman, voorzitter; Bertrand, Charpentier, De Clerck, De Gryse, Dehandschutter, Dupont, Eeckman, Gendebien, Le Hodey, Struyvelt, Vanden Boeynants, Van Hamme. — Anseele, Detiège, Gailly, Gelders, Leburton, Peereboom, Spaak, Van Acker (Achille), Van Winghe. — Kronacker, Van Doorne.

Zie :

295 (1949-1950) : Wetsontwerp.  
274 (1950-1951) : Amendementen.

19 JUIN 1952.

### PROJET DE LOI

régularisant le système de péréquation de certains  
frais, instauré dans l'industrie et le commerce du  
charbon.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES ECONOMIQUES  
ET DES CLASSES MOYENNES (1)

PAR M. EECKMAN.

MESDAMES, MESSIEURS,

Tout d'abord, nous ferons l'historique de la création et de l'activité de la « Caisse de Péréquation », qui fait l'objet du présent projet de loi.

#### I. — Rétroactes.

##### A. — Création de la Caisse de Péréquation sous l'occupation.

La Caisse de Péréquation a été créée par arrêté du 5 octobre 1943, afin de maintenir l'uniformité des prix des charbons en répartissant sur l'ensemble des consommateurs la charge des frais extraordinaires.

Elle fut gérée par une commission composée :

1. d'un Directeur général à l'Administration des Mines;
2. d'un délégué du Commissariat aux Prix et aux Salaires;
3. d'un délégué du Groupement Professionnel du Commerce de détail en charbon;
4. d'un délégué du Groupement Professionnel du Commerce de gros en charbon.

(1) Composition de la Commission : MM. Heyman, président; Bertrand, Charpentier, De Clerck, De Gryse, Dehandschutter, Dupont, Eeckman, Gendebien, Le Hodey, Struyvelt, Vanden Boeynants, Van Hamme. — Anseele, Detiège, Gailly, Gelders, Leburton, Peereboom, Spaak, Van Acker (Achille), Van Winghe. — Kronacker, Van Doorne.

Voir :

295 (1949-1950) : Projet de loi.  
274 (1950-1951) : Amendements.

Bedoelde commissie heeft alle bedrijvigheid stopgezet vanaf 1 September 1944.

**B. — Werking van de Kas sedert de Bevrijding.**

Op verzoek van de heer Minister van Economische Zaken werd de Kas heropgericht op 6 September 1945. Alleen de afgevaardigde van het Ministerie van Economische Zaken bleef zijn ambt waarnemen en dit tot op 6 September 1945.

De zetel van de kas blijft gevestigd in de Bedrijfs-groepering Kolenkleinhandel, die de afdeling « Kolen » van het Ministerie van Economische Zaken geworden is.

Op datum van 6 September 1945, heeft de heer Minister van Economische Zaken als volgt een commissie samengesteld, welke belast is met het beheer van de kas :

1 afgevaardigde van de Dienst der Prijzen van het Ministerie van Economische Zaken;

1 afgevaardigde van de Beroepsraad van de Kolen-groothandel;

1 afgevaardigde van de Beroepsraad van de Kolenkleinhandel.

De boekhouding werd waargenomen door de accountant van de Beroepsraad van de Kolenkleinhandel.

Deze commissie zetelde regelmatig tot einde April 1946.

**C. — Schorsing van de bedrijvigheid van de Kas.**

Daar de beslissingen welke door bedoelde commissie werden genomen betwist geworden zijn, heeft deze haar bedrijvigheid stopgezet. Haar laatste vergadering had plaats op datum van 25 April 1946.

In de loop van een vergadering welke gehouden werd op 28 Juni 1946 onder het voorzitterschap van de Secretaris-Generaal, werd beslist de Juridische Dienst opdracht te geven tot uitwerking van een ontwerp van besluitwet, waardoor de Kas wettelijk opnieuw in werking zou kunnen worden gesteld.

In December 1946 maakte de Dienst der Prijzen bovendien een ontwerp van besluitwet over aan de Juridische Dienst waarbij hij aandrang opdat dit besluit onverwijld zou genomen worden. Wegens redenen die ons onbekend zijn, werd deze besluitwet niet uitgevaardigd vóór het verstrijken der bijzondere machten, en sedertdien heeft de Dienst der Prijzen herhaaldelijk aangedrongen opdat een ontwerp van besluitwet de toestand zou regelen.

**II. — Doelstelling van de Kas voor Perequatie.**

De Kas voor Perequatie heeft tot doel de eenvormigheid tussen de kolenprijzen te behouden door verdeling van de last der buitengewone kosten over alle verbruikers.

**A. — Deze buitengewone kosten zijn :**

1. de vervoer- en de tractiekosten van de mijn naar de oever;

2. de kosten aan overligdagen en aan overligdagen na de bedongene bij het laden;

3. het verschil tussen de vervoerkosten te water en met de buurtspoorweg en de vervoerkosten per spoor.

Onder de kosten van het vervoer te water konden worden geteld :

a) de kosten van laden;

Cette commission a cessé toute activité depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1944.

**B. — Fonctionnement de la Caisse depuis la Libération.**

A la demande de M. le Ministre des Affaires économiques, la caisse a été reconstituée le 6 septembre 1945. Seul le délégué du Ministère des Affaires économiques, est resté en fonction, ceci jusqu'au 6 septembre 1945.

Le siège de la caisse a été maintenu au Groupement Professionnel du Commerce de détail en charbon, devenu la section « Charbon » du Ministère des Affaires économiques.

En date du 6 septembre 1945, M. le Ministre des Affaires Economiques constituait comme suit la commission chargée de gérer la caisse :

1 délégué du Service des Prix du Ministère des Affaires Economiques;

1 délégué du Conseil Professionnel du Commerce de gros en charbon;

1 délégué du Conseil Professionnel du Commerce de détail en charbon.

La comptabilité était tenue par le comptable du Conseil Professionnel du Commerce de détail en charbon.

Cette commission a siégé régulièrement jusqu'à fin avril 1946.

**C. — Suspension de l'activité de la Caisse.**

Les décisions prises par ladite commission ayant été contestées, celle-ci a cessé toute activité. Sa dernière réunion date du 25 avril 1946.

Au cours d'une réunion tenue sous la présidence de M. le Secrétaire général, le 28 juin 1946, il fut décidé de charger le service juridique d'élaborer un projet d'arrêté-loi, permettant de remettre la caisse légalement en activité.

En décembre 1946, le Service des Prix transmet en outre un projet d'arrêté-loi au Service juridique en insistant pour que cet arrêté soit pris dans le plus bref délai. Pour des raisons que nous ignorons, cet arrêté-loi n'a pas été pris avant la fin des pouvoirs spéciaux et depuis lors le Service des Prix a insisté à maintes reprises pour qu'un projet d'arrêté-loi règle la situation.

**II. — But de la Caisse de Péréquation.**

La caisse de péréquation a pour but de maintenir l'uniformité des prix des charbons en répartissant sur l'ensemble des consommateurs la charge des frais extraordinaires.

**A. — Ces frais extraordinaires sont :**

1. frais de transport et de traction de la mine au rivage;

2. frais de surestaries et de contreestaries au chargement;

3. différence entre les frais de transport par eau et par vicinal et les frais de transport par chemin de fer.

Dans les frais de transport par eau pouvaient être comptés :

a) les frais de mise à bord;

- b) de kosten van het slepen;
- c) de lekken;
- d) het leeg opvaren;
- e) de kusttaxe.

4. Het vrachtverschil dat te wijten is aan tijdelijke stopzetting van de scheepvaart;

5. Kosten van overlading van boot op wagon (voor afstand van meer dan 5 km.);

6. Wegvoering per voertuig.

Verschil tussen de spoorwegprijs en de officiële prijs voor het vervoer per autovoertuig;

7. Onkosten voor omvaart in geval van stopzetting van de scheepvaart;

8. Overdrachtstaxe en factuurtaxe betreffende de gevorderde kosten;

9. Overliggelden te Dordrecht en overligdagen bij het afladen (voor de invoerders).

In het begin van 1946 werd besloten, dat van 1 Februari 1946 slechts nog de overliggelden bij de aankomst voor gegroepede bestellingen, die tussen verschillende kleinhandelaars te verdelen zijn, door de Kas zouden worden terugbetaald.

In de loop van de vergadering van 1 Maart 1946 besloot de Commissie van de Kas de terugbetaling van de 35 frank per ton voor het fabriceren van eierkolen toe te staan aan de « S. A. des anciennes usines Grimard & C<sup>o</sup> ». Deze beslissing gold tot 31 Maart 1946. Deze verbintenis werd niet hernieuwd op de laatste vergadering van 26 April 1946.

B. — De Kas was gespijsd door een perequatie-taxe van 2 frank per ton op de brandstoffen door de groot-handelaar aan de kleinhandelaren verkocht. Bedoelde perequatie-taxe werd geheven op de gemengde kolen, schlamms, kolen- en cokesagglomeraten.

Ingevolge de vervoermoeilijkheden ten gevolge van de luchtaanvallen op de spoorwegen op het einde van het eerste halfjaar 1944, werd een maximum ontwikkeling van het wegvoeren per autovoertuig af kolenmijn in het vooruitzicht gesteld. Om bedoelde buitengewone onkosten te bestrijden werd bovendien besloten een eenvormige perequatie-taxe te heffen, die bij besluit van 20 Juli 1944 van het Ministerie van Economische Zaken en van het Commissariaat voor Prijzen en Lonen vastgesteld werd op 50 frank voor kolen, kolenagglomeraten en cokes en voor de bruinkolenbriketten, op 25 frank voor schlamms.

Bedoelde speciale perequatie-taxe werd slechts tot aan de Bevrijding geïnd.

### III. — Werking van de Kas voor Perequatie.

De verrichtingen van de Kas werden gedaan door twee instellingen :

— de Beroepsraad van de Kolengroothandel, die de taxe inde, en

— de Beroepsraad van de Kolenkleinhandel, die de boekhouding van de Kas voerde en tot de terugbetaling overging volgens de aanwijzingen van de Commissie.

De inning van de taxe geschiedde regelmatig tot in Februari 1946. Sindsdien werd steeds in de winstmarge van de groothandelaars rekening gehouden met bedoelde perequatie-taxe, die echter niet werd gerecupereerd. Sedert 26 April 1946 werd geen enkele terugbetaling toegestaan door de Commissie van de Kas voor Perequatie.

- b) les frais de remorquage;
- c) la freinte;
- d) la remonte à vide;
- e) la taxe côtière.

4. La différence de frêt dû à l'arrêt momentané de la navigation.

5. Frais de transbordement de péniche sur wagon (pour distance de plus de 5 Km.).

6. Enlèvement par axe.

Différence entre le prix du chemin de fer et le prix officiel du camionnage.

7. Frais pour détours en cas d'arrêt de la navigation.

8. Taxe de transmission et taxe de facture afférentes aux frais réclamés.

9. Les frais de surestaries à Dordrecht et les surestaries au déchargement (aux importateurs).

Au début de 1946, il fut décidé qu'à partir du 1<sup>er</sup> février 1946, seuls les frais de surestaries à l'arrivée pour commandes groupées à répartir entre plusieurs détaillants, seraient encore remboursés par la Caisse.

Au cours de la réunion du 1<sup>er</sup> mars 1946, la Commission de la Caisse de Péréquation a décidé d'accorder à la S. A. des anciennes usines Grimard & C<sup>o</sup> le remboursement des 35 fr. à la tonne pour la fabrication des boulets. Cette décision valait jusqu'au 31 mars 1946. Cet engagement n'a pas été renouvelé à la dernière réunion du 26 avril 1946.

B. — La Caisse était alimentée par une taxe de péréquation de 2 francs par tonne de combustible, vendue par les grossistes aux négociants-détaillants. Cette taxe de péréquation était perçue sur les charbons mixtes, schlamms, agglomérés de houille et de coke.

Par suite des difficultés de transport vers la fin du 1<sup>er</sup> semestre 1944, suite aux bombardements aériens des chemins de fer, on envisagea de développer au maximum les enlèvements par camion à la mine. Pour couvrir ces frais extraordinaires, il fut décidé de percevoir en outre une taxe de péréquation uniforme qui fut fixée par l'arrêté du 20 juillet 1944, du Ministère des Affaires économiques et du Commissariat aux Prix et aux Salaires, à 50 francs pour les charbons, les agglomérés de houille et le coke et les briquettes de lignite, 25 francs pour les schlamms.

Cette taxe spéciale de péréquation ne fut perçue que jusqu'à la Libération.

### III. — Fonctionnement de la Caisse de Péréquation.

Les opérations de la Caisse étaient effectuées par deux organismes :

— le Conseil Professionnel du Commerce de gros en charbon se chargeait de la perception de la taxe et

— le Conseil Professionnel du Commerce de détail en charbon tenait la comptabilité de la caisse et procédait au remboursement sur les indications de la Commission.

La perception de la taxe a été effectuée régulièrement jusqu'à février 1946. Depuis lors, dans la marge des grossistes, il a toujours été tenu compte de cette taxe de péréquation, mais qui n'a pas été récupérée. Depuis le 26 avril 1946, aucun remboursement n'a été autorisé par la Commission de la Caisse de Péréquation.

#### IV. — Verantwoording van de verrichtingen der Kas.

De boekhouding der verrichtingen van de Kas voor Perequatie werd gehouden door een afgevaardigde van de Beroepsraad van de Kolenkleinhandel.

Van de vereffening der Beroepsraden af, werd de boekhouding gevoerd door de Dienst der Vereffening.

Alle reken- en archiefstukken berusten thans bij de heer de Pierpont, vereffenaar van de Beroepsraad van de Kolengroot- en -kleinhandel.

#### Besluiten.

De huidige toestand van de Kas voor Perequatie vergt

— ofwel een besluitwet om de werking van de Kas mogelijk te maken, indien men van mening is dat de redenen waardoor haar bestaan werd gewettigd nog steeds actueel zijn;

— ofwel dat door een besluitwet de vereffening van de vroegere verrichtingen mogelijk wordt gemaakt en dat aan een bestuurscommissie de bevoegdheid wordt verleend om de afgehouden en niet gerecupereerde perequatietaxe in te vorderen en de terug te betalen kosten vast te stellen.

In ieder geval zouden de beginselen van de vereffening der Kas desnoods door een wet moeten geregeld worden.

#### Bespreking.

Een lid van de Commissie stelde de volgende vragen :

Welk is op heden het bedrag van het inkas?  
Hoeveel bedragen de schuldvorderingen?  
Welk is het bedrag van de schuldeisers?

Uw verslaggever laat hierna het antwoord volgen dat hij van het betrokken departement heeft ontvangen :

« 1. Het bedrag van het in de Perequatiekas voorhanden geld beloopt 9.673.842 fr. 90; deze som bevindt zich ter rekening op het postcheckambt;

2. De nog door de Perequatiekas te innen gelden kunnen niet juist bepaald worden daar de geldverrichtingsstaten niet meer worden bijgehouden sinds het ogenblik waarop dit organisme zijn werking heeft gestaakt. Inderdaad, beschikt het over geen personeel meer.

Men kan evenwel, overeenkomstig de door het bij het Parlement neergelegde wetsontwerp voorziene bepalingen, die inkomsten op een *dertigtal* millioen frank schatten.

3. Gezien de omstandigheden waarin de kleinhandelaars zich bevonden om hun rechten te doen gelden, hebben zij langzamerhand opgehouden hun schuldeisersverklaring in te dienen. Het is bijgevolg onmogelijk die post te berekenen.

Overigens, daar de bedragen der ingekomen verklaringen noch getotaliseerd noch onderzocht werden, en met het doel te vermijden dat de schadeloosstelling de inkomsten zou overtreffen, werd in het wetsontwerp een bepaling ingelast krachtens dewelke de betaling van 250 frank ten bezware van de prijs der eierbollen eventueel slechts pondspondsgewijze zal geschieden. »

#### IV. — Justification des opérations de la Caisse.

La comptabilité des opérations de la Caisse de Péréquation était tenue par un délégué du Conseil Professionnel du Commerce de détail en charbon.

A partir de la liquidation des Conseils Professionnels, la comptabilité a été tenue par le Service de liquidation.

Tous les documents comptables et archives se trouvent actuellement entre les mains de M. de Pierpont, liquidateur du Conseil Professionnel du Commerce de gros et du commerce de détail en charbon.

#### Conclusions.

La situation actuelle de la Caisse de Péréquation demande :

— ou bien qu'un arrêté-loi soit pris pour permettre le fonctionnement de la caisse, si l'on estime que les raisons qui la justifient sont encore d'actualité;

— ou bien qu'un arrêté-loi permette la liquidation des opérations antérieures et donne à une commission de direction le pouvoir, tout d'abord de recouvrer la taxe de péréquation retenue et non récupérée et de décider des frais à rembourser.

En tout cas, une loi devrait régler, s'il y a lieu, les principes de la liquidation de la Caisse.

#### Discussion.

Un commissaire a posé les questions suivantes :

Quel est actuellement le montant de l'encaisse?  
Quel est le montant des créances?  
Quel est le montant des dettes?

Votre rapporteur donne ci-après la réponse qu'il a reçue du département intéressé.

« 1. Le montant des fonds de la Caisse de Péréquation s'élève à 9.673.842 fr. 90; cette somme se trouve à un compte de l'Office des chèques postaux;

2. Les sommes restant à recouvrer par la Caisse de Péréquation ne peuvent être déterminées avec précision, les états des mouvements de fonds n'ayant plus été tenus à jour depuis le moment où cet organisme a cessé de fonctionner. En effet, il ne dispose plus d'aucun personnel.

On peut toutefois estimer ces ressources à une *trentaine* de millions de francs, conformément aux dispositions prévues au projet de loi soumis au Parlement.

3. Vu les circonstances dans lesquelles se trouvaient les détaillants pour faire valoir leurs droits, ceux-ci ont peu à peu cessé d'introduire leur déclaration de créance. Il est dès lors impossible de calculer le montant de ce poste.

Les montants des déclarations introduites ne pouvant du reste être ni totalisés ni examinés et afin d'éviter que l'indemnisation ne dépasse les ressources, il a été inséré dans le projet de loi une disposition selon laquelle le paiement de 250 francs grevant le prix des boulets ne se ferait éventuellement qu'au marc le franc. »

Een lid van de commissie maakt zich bezorgd om alle mogelijke onrechtvaardigheden bij de inning der schuld-vorderingen te vermijden, en stelde daartoe het amendement 274 voor, dat met algemeenheid der stemmen aangenomen werd.

Een lid drong aan, en was hierin gesteund door uw verslaggever, om de beschikkingen voorzien in het amendement n<sup>o</sup> 274 ook uit te breiden tot de kleinhandelaars: op voorwaarde dat deze laatste het bewijs zouden voorleggen waaruit blijkt, dat zij de bijdrage van 2 frank per ton, aan de verbruikers niet in rekening hebben gebracht.

Dit sub-amendement werd ook met eenparigheid aangenomen.

Het wetsontwerp en het verslag werden met eenparigheid van stemmen aangenomen.

*De Verslaggever.*

P. EECKMAN.

*De Voorzitter,*

H. HEYMAN.

En vue d'empêcher toute injustice lors du recouvrement des créances un commissaire dépose l'amendement n<sup>o</sup> 274, qui est adopté à l'unanimité.

Un membre, appuyé par votre rapporteur, insiste pour que les dispositions prévues par l'amendement n<sup>o</sup> 274 soient également étendues aux détaillants, à condition que ceux-ci apportent la preuve qu'ils n'ont pas porté en compte aux consommateurs la redevance de 2 francs à la tonne.

Ce sous-amendement est également adopté à l'unanimité.

Le projet de loi et le présent rapport ont été adoptés à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*

P. EECKMAN.

*Le Président,*

H. HEYMAN.

## TEKST DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELD.

## Eerste artikel.

In afwijking van de besluitwet van 5 Mei 1944, zijn de bepalingen van het besluit van 5 October 1943 houdende oprichting van een Kas voor Perequatatie der prijzen van Kolenindustrie en -Handel tot 19 Januari 1948 van toepassing.

## Art. 2.

Evenwel worden, met ingang van 3 September 1944, de artikelen 3, 4, 6, 7, 9 en 10 van het besluit van 5 October 1943, door de volgende bepalingen vervangen :

» *Artikel 3.* — De zetel van de Kas is in de Brusselse agglomeratie gevestigd.

» *Artikel 4.* — De Kas voor Perequatatie werkt onder de controle van de Minister van Economische Zaken en Middenstand, die de voorzitter en de leden aanwijst van een bestuurscommissie bestaande uit :

- » 1° twee gemachtigden van de Minister van Economische Zaken en Middenstand;
- » 2° een afgevaardigde die de kolengroothandel vertegenwoordigt;
- » 3° een afgevaardigde die de kolenkleinhandel vertegenwoordigt;

» *Artikel 6.* — De Kas voor Perequatatie wordt gestijfd door bijdragen welke de groothandelaars betalen.

» Deze bijdrage bedraagt 2 frank per ton brandstof voor huishoudelijk of ambachtelijk gebruik, aan de groothandelaars verkocht door het Belgisch Kolenbureau en het Belgisch Cokesbureau indien het inlandse brandstoffen betreft, en door de Dienst voor Onderlinge Hulpverlening (O. M. A.) of gelijk welke officieel erkende invoerder indien het ingevoerde brandstoffen betreft.

» Ingeval de groothandelaar, het bewijs levert, dat hij van 16 Februari 1946 af zijn kleinhandelaar de bijdrage van 2 frank per ton niet heeft aangerekend, is laatstvermelde er toe verplicht het bedrag dezer bijdrage aan de groothandelaar te betalen, tenzij hij van zijn kant kan bewijzen, dat hij de prijs aan verbruiker met deze som niet heeft verhoogd.

» Wat de hoeveelheden betreft, welke rechtstreeks door de groothandelaars aan de bijzondere bij de toentertijd van kracht zijnde ministeriële besluiten tot ordening van de brandstoffenverdeling bedoelde verbruikers werden geleverd, zijn de groothandelaars vrijgesteld van de betaling der bijdrage van 2 frank per ton, zo zij het bewijs leveren, dat zij hun kopers deze som niet hebben aangerekend.

» De in onderhavig artikel bedoelde brandstoffen zijn : kolen, gemengde kolen, schlamm, steenkolen- en schlamm-agglomeraten alsmede cokes.

» Deze bijdrage is na 19 Januari 1948 niet meer verschuldigd.

» *Artikel 7.* — Voor de periode gaande tot 19 Januari 1948 vergoedt de Kas voor Perequatatie de handelaars in brandstoffen voor de volgende kosten :

» A. — Voor alle brandstoffen, in de zin van artikel 6 :

- » 1° de overligdagen bij het vertrek, wanneer deze noch aan de kolenmijn noch aan de geadresseeerde te wijten zijn;

## TEXTE PROPOSE PAR LA COMMISSION.

## Article premier.

Par dérogation à l'arrêté-loi du 5 mai 1944, les dispositions de l'arrêté du 5 octobre 1943 instituant une Caisse de Péréquatation des prix pour l'Industrie et le Commerce du Charbon, sont applicables jusqu'au 19 janvier 1948.

## Art. 2.

Toutefois, les articles 3, 4, 6, 7, 9 et 10 de l'arrêté du 5 octobre 1943 sont remplacés, à partir du 3 septembre 1944, par les dispositions suivantes :

» *Article 3.* — Le siège de la Caisse est fixé dans l'agglomération bruxelloise.

» *Article 4.* — La Caisse de péréquatation fonctionne sous le contrôle du Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, qui désigne les président et membres d'une commission de direction composée :

- » 1° de deux délégués du Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes;
- » 2° d'un délégué représentant le commerce de gros en charbons;
- » 3° d'un délégué représentant le commerce de détail en charbons.

» *Artikel 6.* — La Caisse de Péréquatation est alimentée par une redevance payée par les grossistes.

» Cette redevance est d'un montant de 2 francs à la tonne de combustible à usage domestique ou artisanal, vendu aux grossistes par le Comptoir belge des Charbons et le Comptoir belge des Cokes pour les combustibles indigènes et par l'Office d'Aide Mutuelle (O.M.A.) ou tout autre importateur officiellement reconnu pour les combustibles importés.

» Au cas où le grossiste apporte la preuve qu'à partir du 16 février 1946 il n'a pas porté en compte à son acheteur détaillant la redevance de 2 francs à la tonne, le détaillant est tenu de payer au grossiste le montant de la dite redevance, à moins que, de son côté, il prouve qu'il ne l'a pas perçue à charge du consommateur.

» En ce qui concerne les ventes faites par les grossistes directement aux consommateurs spéciaux visés par les arrêtés ministériels réglementant la distribution des combustibles, en vigueur à l'époque des fournitures, les grossistes sont exonérés du paiement de la redevance de 2 francs à la tonne s'ils apportent la preuve qu'ils n'ont pas porté cette somme en compte à leurs acheteurs.

» Les combustibles visés au présent article sont : les charbons, les charbons mixtes, les schlamms, les agglomérés de houille et de schlamms et les cokes.

» Cette redevance n'est plus due à partir du 19 janvier 1948.

» *Article 7.* — La Caisse de Péréquatation rembourse aux négociants en combustibles, pour la période s'étendant jusqu'au 19 janvier 1948, les frais suivants :

» A. — Pour tous les combustibles, au sens de l'article 6 :

- » 1° La surestimation au départ, lorsqu'elle n'est le fait, ni du charbonnage, ni du destinataire;

» 2° de overligdagen bij de aankomst voor scheepsvrach-  
» ten die tussen verschillende kleinhandelaars te verdelen  
» zijn.

» B. — Voor de te water ingevoerde brandstoffen :

» 3° de kosten van overlading en doorzending per spoor  
» of buurtspoorweg voor de geadresseerden die meer dan  
» 5 km. van de loskaai verwijderd zijn;

» 4° bij het lossen per voertuig : 15 frank per ton bij  
» wijze van vergoeding; 2 frank per kilometer-ton voor de  
» grotere afstanden dan 5 km. De afstanden worden bere-  
» kend in vogelvlucht.

» C. — Voor de inlandse brandstoffen :

» 5° het verschil tussen de werkelijke vervoerkosten te  
» water of per buurtspoorweg en de forfaitaire vervoer-  
» kosten per spoor, ingeval één der eerste twee vervoer-  
» middelen opgelegd werd.

» Zijn in de vervoerkosten te water begrepen;

» de vracht;  
» het laden;  
» de tractie- en vervoerkosten van de mijn naar de oever.

» De groepering van de bestellingen, hetzij door het Bel-  
» gisch Kolenbureau, hetzij door de groothandelaar voor  
» de verzending te water wordt als opgelegd vervoermiddel  
» beschouwd.

» 6° het verschil tussen de forfaitaire vervoerkosten en  
» de werkelijke vervoerkosten per spoor vermeerderd met  
» de vervoerkosten van de mijn naar de oever, voor de  
» brandstoffen verzonden af de steenkolenmijnen van  
» Bonne Fin;

» 7° de zegelkosten betreffende de gevorderde kosten;  
» 8° de vervoerkosten en de overdrachtstaxe in verband  
» met de steenkolen geleverd af de agglomeratenfabrieken  
» die niet van de steenkolenmijnen afhangen en die ge-  
» dwongen zijn hun producten te verkopen tegen de prijzen  
» bepaald bij de wetgeving houdende vaststelling van de  
» prijzen voor steenkolen en kolenagglomeraten bij het  
» vertrek aan de steenkolenmijn en de agglomeratenfabrie-  
» ken.

» De vervoerkosten welke de Kas voor Perequatie op  
» zich neemt zijn die werkelijk betaald voor het vervoer  
» der steenkolen van de steenkolenmijn naar de agglo-  
» meratenfabrieken.

» Artikel 9. — Producenten of handelaars, die bij de  
» Kas voor Perequatie om een tussenkomst verzoeken,  
» dienen aan de Commissie alle gewenste inlichtingen te  
» verstrekken alsmede alle verlangde bewijsstukken voor  
» te leggen.

» Zij zijn er toe verplicht binnen zes maanden na het  
» van kracht worden van onderhavige wet van hun schuld-  
» vorderingen aangifte te doen.

» De schuldvorderingen, welke binnen de hierboven  
» voorgeschreven termijn niet werden aangegeven, zijn  
» van rechtswege vervallen : het staat de Minister van  
» Economische Zaken en Middenstand evenwel in uit-  
» zonderlijke gevallen vrij de personen, die het bewijs  
» leveren, dat het hun onmogelijk is geweest hun aangifte  
» binnen de voorgeschreven termijn in te dienen, van be-  
» doeld verval te ontheffen.

» Artikel 10. — De beslissingen van de Commissie  
» moeten met algemene stemmen genomen worden. Kan

» 2° la surestaries à l'arrivée, pour les bateaux à répartir  
» entre plusieurs détaillants.

» B. — Pour les combustibles importés par eau :

» 3° les frais de transbordement et de réexpédition par  
» fer ou vicinal, pour les destinataires éloignés de plus de  
» 5 km. du quai de déchargement;

» 4° en cas de déchargement par axe, 15 francs à la  
» tonne à titre d'indemnité; 2 francs à la tonne kilométrique,  
» pour les distances supérieures à 5 km. Les distances sont  
» calculées à vol d'oiseau.

» C. — Pour les combustibles indigènes:

» 5° la différence entre les frais réels de transport par  
» eau ou vicinal et le transport forfaitaire par fer, lorsque  
» l'un des deux premiers modes de transport a été imposé.

» Dans les frais de transport par eau sont compris :

» le fret;  
» la mise à bord;  
» les frais de traction et de transport de la mine au  
» rivage.

» Est considéré comme un transport imposé, le groupe-  
» ment des commandes, soit par le Comptoir belge des  
» Charbons, soit par le grossiste pour expédition par eau.

» 6° la différence entre le prix du transport forfaitaire  
» et le prix réel du transport par fer, augmenté des frais  
» de transport de la mine au rivage, pour les combustibles  
» expédiés des charbonnages de Bonne Fin;

» 7° les frais de timbre relatifs aux frais réclamés;  
» 8° les frais de transport et la taxe de transmission  
» afférents aux charbons livrés aux fabriques d'agglomérés  
» indépendantes des charbonnages et contraintes de ven-  
» dre leurs produits aux prix déterminés par la législation  
» fixant les prix des charbons et agglomérés de houille au  
» départ des charbonnages et des fabriques d'agglomérés.

» Les frais de transport pris en charge par la Caisse de  
» Péréquation sont ceux réellement payés pour le transport  
» des charbons du charbonnage aux fabriques d'agglomérés.

» Article 9. — Les producteurs ou les négociants qui  
» sollicitent une intervention de la Caisse de Péréquation,  
» doivent communiquer à la Commission tous renseigne-  
» ments et documents qui leur sont demandés.

» Ils sont tenus de faire la déclaration de leurs créances  
» dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente loi.

» Seront éteintes de plein droit les créances qui n'auront  
» pas fait l'objet d'une déclaration dans le délai prescrit  
» ci-dessus : toutefois, dans des cas exceptionnels, il sera  
» loisible au Ministre des Affaires économiques et des  
» Classes moyennes de relever de ladite déchéance les  
» personnes qui justifieraient avoir été dans l'impossibilité  
» de faire le dépôt de leur déclaration dans le délai prescrit.

» Article 10. — Les décisions de la Commission doivent  
» être prises à l'unanimité des voix. Quand celle-ci ne

» geen eenparigheid worden bereikt dan beslist de Minister  
» van Economische Zaken en Middenstand. »

Art. 3.

De artikelen 12 en 13 van hetzelfde besluit zijn op  
3 September 1944 opgeheven.

Art. 4.

De Kas voor Perequatie wordt in vereffening gesteld.  
Met de verrichtingen tot vereffening wordt de bestuurs-  
commissie belast.

Art. 5.

De Kas voor Perequatie zal, tot een bedrag dat haar  
activa niet overschrijdt, het verlies vergoeden dat de klein-  
handelaars in steenkolen hebben geleden op de voorraden  
kolenagglomeraten welke zij op 8 Maart 1948 bezaten,  
welk verlies voortvloeit uit de prijzenvermindering hun  
opgelegd bij ministerieel besluit van 6 Maart 1948 hou-  
dende vaststelling van een kwaliteitstoelage op zekere  
brandstoffen en houdende afschaffing van de overprijs op  
de eierkolen. Van het verlies dient vooraf de winst afge-  
trokken welke deze handelaars, ingevolge de bij ministe-  
rieel besluit van 29 November 1947 opgelegde prijzenver-  
hoging, verwezenlijkt hebben op de voorraden kolenag glo-  
meraten welke zij op 1 December 1947 bezaten.

Art. 6.

De Koning verklaart de vereffening der Kas voor afge-  
sloten. Na aanzuivering van het passief en van de kosten  
van beheer en vereffening komen de overblijvende saldi  
ten goede aan de Schatkist.

Art. 7.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het  
*Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

» peut être réalisée, il est statué par le Ministre des Affaires  
» économiques et des Classes moyennes. »

Art. 3.

Sont abrogés à la date du 3 septembre 1944, les articles  
12 et 13 du même arrêté.

Art. 4.

La Caisse de Péréquation est mise en liquidation. Les  
opérations de liquidation seront effectuées par la Com-  
mission de direction.

Art. 5.

La Caisse de Péréquation remboursera, à concurrence  
de son actif, la perte subie par les négociants-détaillants  
en charbon sur les stocks d'agglomérés de houille détenus  
par eux le 8 mars 1948, perte provenant de la baisse des  
prix imposée par l'arrêté ministériel du 6 mars 1948 por-  
tant établissement d'une prime de qualité sur certains com-  
bustibles et supprimant le surprix sur les boulets. Sera  
déduit au préalable de la perte, le bénéfice réalisé par ces  
négociants sur les stocks d'agglomérés de houille qu'ils  
détenaient le 1<sup>er</sup> décembre 1947, bénéfice résultant de la  
hausse des prix imposée par l'arrêté ministériel du 29 no-  
vembre 1947.

Art. 6.

Le Roi prononce la clôture de la liquidation de la Caisse.  
Les soldes subsistant après apurement du passif et des  
frais de gestion et de liquidation sont acquis au Trésor.

Art. 7.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publi-  
cation au *Moniteur Belge*.